

中医在美国

石国璧、张秀娟在美行医验案择录

石国璧 张秀娟 编著

现代名医证治丛书（第一辑）



人民卫生出版社

现代名医证治丛书(第一辑)

中医在美国

——石国璧、张秀娟在美行医验案择录

石国璧 张秀娟 编著

石 钢 石 巍 协编

人民卫生出版社

图书在版编目(CIP)数据

中医在美国——石国璧、张秀娟在美行医验案择录/
石国璧等编著. —北京:人民卫生出版社, 2009. 10

ISBN 978-7-117-11608-4

I. 中… II. 石… III. 医案-汇编-中国-现代
IV. R249.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 133464 号

门户网: www.pmph.com

出版物查询、网上书店

卫人网: www.hrhexam.com

执业护士、执业医师、

卫生资格考试培训

中医在美国

——石国璧、张秀娟在美行医验案择录

编 著: 石国璧 张秀娟

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-67616688)

地 址: 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

邮 编: 100078

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-67605754 010-65264830

印 刷: 北京人卫印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 850×1168 1/32 印张: 7.25 插页: 2

字 数: 185 千字

版 次: 2009 年 10 月第 1 版 2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-11608-4/R·11609

定 价: 20.00 元

版权所有, 侵权必究, 打击盗版举报电话: 010-87613394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)



我与石国璧、张秀娟夫妇相识已多年。石国璧是北京中医药大学第一届毕业生，张秀娟是兰州医学院毕业，毕业后又学了中医。我当时在卫生部中医司工作，我们既是师生又是朋友。1987年，我应邀到兰州讲学，亲眼目睹了甘肃中医药事业的发展，当时石国璧同志任甘肃省卫生厅主管中医的副厅长，这些成绩的取得倾注了他的心血和汗水。

石国璧夫妇退休后，去美国讲学。为了展示中医的博大精深和疗效，他们留在了美国。十一年来，他们用中医药方法治好了许多美国大医院解决不了的疑难病证。用中医疗效事实，宣传了中医，弘扬了中医。他们治疗的患者中，有当地的大学教授、公司老板、政府官员及医学专家，遍及多个州。有些患者从波兰、韩国、波多黎各等国专程到美国找他们看病，可见影响之大。美国是现代医学最发达、设备最先进、医疗保险率很高的国家之一，在这个国家能站住脚，并能取得较好的成绩，实是来之不易。他们为中医走向世界作出了自己的贡献。

本书讲述了他们的行医过程和东西方文化的差异，同时记载了约100例临诊病例，治疗不循大方、奇方，以经方的加减变化为主，力求轻灵、方便、有效，还照顾到口感和美国人的认识习惯，反映了他们深厚的中医功底和因人、因地、因时制宜的灵活辨证论治思想。书中按语既总结了中医理论对本病的指导下的具体作用和取得的有效经验，又检讨了自身的不足，坦荡直率，求真务实，体现了一个学者的风范和科学态度。



他们十余年在美国的行医实践证明,中医药不但对中国人有效,对于美国人及世界各族裔人群都有效,中医的整体恒动观、辨证论治等观念,即使在医学科学最发达的国家也是超前的,说明了中医走向世界前景是十分广阔的。医学无国界,但疗效才是硬道理,只要有疗效不论谁都能心悦诚服,乐于接受。中医能造福全人类,是我们中医工作者追求的走向世界的宏伟目标。石国璧夫妇的《中医在美国》一书的出版,就是中医在国外发展的一个缩影,深感高兴和欣慰,特将此书推荐给大家,并爰为之序。

路志正

2009年6月18日于广安门医院



时代在变迁,人们的观念也在变。医学的社会性增加了,医学的目标是以现代科技体现人文关怀,医学朝向维护健康与顺应自然,可见医学追求的最高境界同样是“真善美”。勿庸置疑学医业医讲到底是哲学和美学,将“道”悟通自然可求真致用。晚近美国著名记者托马斯·弗里德曼论世界是平的,近著世界又热又平又挤繁杂不清;当今发生的金融海啸经济危机无疑是坏事会带来痛苦,同时又是一种机遇、需求和动力,会带来科技产业的繁荣发展。足知合二而一与一分为二并存,应该倡导中庸中和之道。上个世纪是西学东渐,今天已经转向东学西渐的时代了。有鉴于此,中医学被科学家首肯渐增,为百姓拥戴日盛,深厚的社会基础体现了学科原创思维与原创优势,我们迎来了良好的发展机遇期。

中医学是中国自然哲学引领下的整体医学,其学科自身的规律,当是自适应、自组织、自调节、自稳态,以人为本顺应自然的健康医学。人贵三宝精气神,蕴涵着物质、功能与信息,其运动演化的过程呈现出混沌和难以测量的不确定性,显然超出了17世纪以来的“科学”的概念范畴。天人相应、形神一体、辨证论治是中医学理论体系的科学内涵。中医学重视临床医学,疗效最能体现学科的活力,运用鲜活的临床经验表述学科原创的优势与特色。近闻国璧石学长撰著《中医在美国——在美行医验案择录》一书,介绍在美从事中医工作的体会和思考的问题,选择验案数十则以飨读者。回顾近代国学大师章太炎先生



于文史哲著述颇丰成就卓越之外，其对中医学理研究至深至切，重视个案案例分析，倡导学习与撰写医案医话。石学长身居海外，忠诚于中医药事业，诊余钻研医经梳理发掘验案，实属难能可贵，令吾辈学人敬佩。我与石学长就读北京中医学院同窗六载，毕业后先生供职甘肃，行政与医务双肩挑及至花甲之后，勤奋敬业含辛茹苦多所奉献感人至深。石学长性格爽直、思路敏捷，与时俱进而追求真理，鼓励学友求真务实，敬业修身，尤其在遭遇坎坷之时，倍加关怀，于困难中澹泊明志，启发智慧去努力工作。今学长书稿即将付梓，邀我作序，感念学友深情厚谊，不敢懈怠，谨志数语，乐观厥成。

王永炎

二〇〇九年六月



中国中医科学院吴伯平教授序

石国璧是中医主任医师,家学渊源。张秀娟是中西医结合副主任医师,美国针灸执照医师,医术精湛。二人都是我几十年来的挚友。夫妻二人夫唱妇随,相濡以沫,中西结合,为中医药走向世界,作出艰辛努力。本书翔实记载了二人在美国从零开始,拼搏奋斗的历程,邀我为他们的书写个序言。阅读之余,感慨万千,于是命笔。

石国璧是我的同班同学,1956年同为北京中医药大学第一届学生。因为是中国有史以来第一次有正规中医大学生,国家集中了全国当代最优秀的中医药老师任教,如秦伯未、任应秋、陈慎吾、朱颜等等。老师们也以此为荣,将自己的经验知识甚至家传的秘籍秘方,毫无保留,倾囊相授,使我们这一代受益终生。当时,强调知识分子与工农相结合。6年来,老师同学不但在学校、医院亲密接触,还经常与工农群众同吃同住同劳动,在农村同住一大炕,到煤矿一同下煤窑,可谓同甘共苦、休戚相关。1962年,大学毕业,国璧回甘肃任职,我到乌鲁木齐新疆医学院工作。每次回家,必路经兰州,一直来往不断。1964年,我在乌鲁木齐结婚时,家人、亲友因路途遥远,未能出席,国璧专程来新疆祝贺,铭感终生。1985年因工作需要,卫生部将我的工作调动到中国中医研究院(现中国中医科学院),时国璧任甘肃省卫生厅副厅长、甘肃省中医研究院院长、甘肃中医学会会长,经常来北京,接触更多。1994年,我到美国工作,随后,国璧和夫人张秀娟也来美国,因此,在美国也常常见面。近两年,都因年事已高,叶落归根,遂相继归国。相知相交五十余载,而今我们



均已年逾古稀,可谓终生良友。

《中医在美国》以朴实的语言,生动的事例,确凿的疗效,意义深长的按语,讲述了中医师在美国的地位、面临的法律问题、接触的病人、使用的疗法、取得的效果,并且提出当前中医药继承发扬和走向世界的精辟意见。娓娓道来,没有深奥难懂的中医专业词汇,也没有用极其贵重的药物,应用准确的中医辨证施治,使许多在美国和其他地方久治不愈的疑难病患者的病情得到明显改善,甚至痊愈。

本书有以下特点:

1. 以中医传统的理、法、方、药诊治疑难复杂病人,不以西医诊断为依据。大量应用经典古方,尤其《伤寒杂病论》的方剂,灵活加减,因而奏效迅速,足以证实中医药是一个伟大宝库。

2. 根据美国法律和病人的需求,针灸、推拿、内服、外治并用。内服中药时,不拘泥于汤剂,既用成药,又将处方饮片打粉,做成散剂或胶囊,以适应美国人的服药习惯。这不仅仅适用于美国,也适用于全世界。

3. 处处强调作为医生,不论在国内国外,必须重医德。遵《备急千金要方》“大医精诚”之训,不论贫富、无论老幼,一视同仁。虽然处于美国这样一个市场经济社会,对贫苦无助的患者,亦悉心诊治,施医施药,体现了中国人民的传统美德,也赢得了当地人们的尊敬。

4. 本书通过记述 10 余年在美国的实践体会,语重心长地指出中医药教育和实践的问题和前景,尤其当前中国在国际上的地位日益提高之际,一个真正伟大的民族,仅仅经济富有是不够的。如何发扬我国的传统文化和中医药学,让全世界人民更加了解中国、尊重中国,使中华民族雄踞于世界优秀民族之林,本书带给人们许多启发。

吴伯平

2009 年五一节书于西子湖畔



有朋友建议我们,把在美国看病的经验和体会总结一下,以便给后来者作为借鉴。我们在美国待了 11 年,开始创业时,吃了不少苦,尝试了第二次人生的苦与乐,觉得也有必要总结一下。儿女外出归来,有必要向母亲报告一下我们在外的甜与苦。

第一,我们在国外体会最深的是,祖国永远是海外华人华侨的靠山。国家强大了,华人华侨才能抬起头、挺起胸。

第二,中医学确实是一个伟大的宝库,必将在世界兴起。国家要高度重视它,采取特殊政策发展它。

第三,我们用中医药治好了许多美国大医院治不好的病,不是说明我们本人有多么高明,而是说明中医学的伟大,更加坚定了我们热爱中医学的信心。

第四,这里总结了 100 例病历,只是我们治疗病例的一小部分。石钢医生参加了部分患者的治疗。我们治疗当中,有治好的,也有没治好的,请同道们指正。在这些案例中,主诉多是患者语言,因为是美国人说中国话或美语翻译成中文,我们没有刻意修饰,望能鉴谅。

第五,在美国中药剂量,是沿用香港的钱两计算单位,这里为了使国内同道能看清,我们折算成“克”,不一定完全准确,仅作参考。

在本书的编写过程中,曾得到国医大师路志正老师、同窗好



友王永炎院士、吴伯平教授、晁恩祥教授以及人民卫生出版社有关同志的热心指导和帮助,得到甘肃省卫生厅和中医管理局领导的支持和帮助,尤其是国医大师路志正老师,以 90 高龄,百忙之中,审阅书稿,提出具体修改意见,我们十分感激,在此一并致谢。

本书原拟名《中医在纽约》,后来我们考虑到,我们诊治的患者遍布美国很多州,所以把书名改为《中医在美国》。

我们把这些写出来只是抛砖引玉,希望在海外的中医同道也能把他们在外治病的经验总结出来,共同为发扬中医学贡献力量。

石国璧 张秀娟

2009 年 6 月

前

言



一、我们怎么到美国去的以及在美国思考的几个问题.....	1
(一) 中医药在美国人身上到底灵不灵	2
(二) 关于中医走向世界	6
(三) 关于中医药的研究	6
(四) 关于中医药人才的培养问题	8
二、在美国用中医治疗医案举例	12
(一) 外感失治.....	12
(二) 眩晕、头痛	19
(三) 口眼喎斜.....	28
(四) 失眠.....	33
(五) 哮喘.....	40
(六) 胸痹.....	49
(七) 梅核气、呃逆	54
(八) 胃脘痛、腹胀	59
(九) 痢疾、腹泻	63
(十) 肝硬化、肝炎	71
(十一) 水肿.....	79
(十二) 寒中少阴.....	88
(十三) 前列腺炎.....	91
(十四) 阳痿、遗精.....	100
(十五) 痹证	105



(十六) 夜汗	118
(十七) 糖尿病	121
(十八) 肿瘤	126
(十九) 皮肤病	149
(二十) 甲状腺功能低下	163
(二十一) 高血压	166
(二十二) 痤疮	169
(二十三) 不孕、不育	172
(二十四) 妇科杂病	181
(二十五) 外科杂病	192
(二十六) 儿科杂病	199
(二十七) 五官科杂病	201
(二十八) 其他	208
 三、在美国从事中医工作的几点体会	 213

一、我们怎么到美国去的以及在美国思考的几个问题

我们有一位美国朋友,从1990年开始,多次诚心邀请我们去讲学。但我们老是忙乎,抽不出身来。直到退休以后,1996年6月,我俩才启程去了美国。

在美国讲完学,我们打算回国时,一些让我们看过病的美国朋友讲:您已经退休了,急着跑回去干什么?留在美国多看一看吧!他们这么一说,我们也想看一看中医药在美国人身上到底灵不灵?当时有一位朋友用激将法,对我们说:美国这个地方竞争很激烈,讲真本事,若您有真本事,您们就留下,假若没有真本事,您们就赶快回去吧!我们就决定暂时留下来,看看我们的本事到底真不真,能不能站住脚。看一看中医药在美国能否发扬光大。

到美国,我们感到最大的障碍是语言问题。20世纪50年代上大学时,我们学的是俄语,后来俄语多年不用忘光了,英语又不会。在英语学院从ABC开始学起。当时我俩一个是62岁的老人,另一个也是50多岁的人了。年纪大了,记忆力差了,老师讲的时候懂,下课就忘,回到家里得抓紧时间复习。早晨5点,晚上11点,广播电台有英语讲座,我们也跟着学。

英语学院是交钱学习的,半年每人要交几百美元。以后我们打听到,附近中学,晚上有免费英语班,我们俩下班又往这些免费班跑,学2个小时英语,回去再做饭吃。这些英语班中,从

一、我们怎么到美国去的以及在美国思考的几个问题



各国来美的人都有,但像我们这么大年龄的人不多。

初到美国人地两生,又害怕又紧张。经常听到抢劫的事件发生。朋友告诉我们,晚上坐地铁往中间坐,中间车厢有关门开门的工作人员。晚上走路,身上装点钱,遇见抢钱的人不要反抗,把钱掏出给他,免得他们抢不到钱就伤害人身。还有的朋友给我们讲,到美国来,一切都得从零开始,不管你过去有多辉煌,到美国都是零。只能向前看,不要向后看。

在美国从事针灸要考执照,全国每年统考两次,春季一次,秋季一次。我俩用英语考执照的经历艰难而有趣。用英语考,我肯定是考不上,用中文考及格后,教育厅还要大学3个学分或者托福及格。为了这3个学分,我俩几乎跑遍了纽约的所有大学,有一次纽约大学通知我去参加大学入学考试。进了考场发了一大堆考卷和入学登记表格,我看着这一大堆考卷和表格发呆,旁边一位黑人女考生,对我说:快答吧!还坐下干什么?我正在写着答卷,一位监考官过来对石说,你不在这里考,你应当参加残疾人考试。我问残疾人考试在哪里?监考官说,你去办公室问吧。我俩到了办公室,她问我,你什么残疾?我答:耳聋。她又问,你会手语吗?我答:我不会手语。她说:你不会手语,不能参加考试。后来有两所大学给石发来了入学通知,但我俩考虑到入学以后,先要学习没有学分的课,等语言关过了,才能开始有学分的课,这样下来,没有1年多到2年的时间是不行的。并且教育部门规定,医学课取得的学分还不算,要取得非医学专业课的学分才算。有人给我出主意让报考照相专业容易点,后来我俩请示教育部门,答复说:照相、艺术专业学分,都不能算。越听越复杂。最后,张秀娟经过多半年的苦学,用英语考试及格,取得了针灸执照。

(一) 中医药在美国人身上到底灵不灵

从1996年11月开始,我们到纽约市曼哈顿区第五大道附近一家诊所上班。这个地方离华尔街、百老汇不远。在这里,我



们看好了许多美国大医院看不好的病,在这里举几个例子说明。

有一位黑人中年男子,血糖 600mg% (美国依然使用此单位)多,住院治疗,血糖降到 400mg%,再降不下来了,服降糖药不管事。他想试服一下中药,我们给他服用了十几剂中药,他的空腹血糖竟然从 400mg% 降到 150mg%,患者高兴得不得了,惊叹中药真神奇! 还有一位老人患膝关节炎,经过我们的治疗,关节炎显著减轻。他又告诉我们他的血糖也高,长期保持在 130~230mg%,多年服降糖药,不敢中断。我们根据对他的辨证,给他调整了处方。1 周后再诊时,他告诉我们,他的血糖由 130mg% 降到 73mg%,他说开始他不相信,以为是测错了,后来连续测了 3 次都是如此,他才相信他的血糖确实降下来了,真是神奇! 也有一位美国人,他的血糖 300mg% 以上,服西药降糖药效果不好,来试服中药。服用了几十剂中药后,血糖降到 110mg%。后来出差去西部办事多日,由于饮食起居不注意,回来后血糖又高了,再服用前面的药方不灵了。他反复对我说:你就把前面给我服过的药再开上。我说:再开同样的药方不灵了,你的身体状况有了变化,我们得根据你身体变化情况,再重新找出适合你的方剂。

有一位美国南卡罗来纳州的患者,诊断为“肠癌肝转移”,已属晚期,不能手术了,医生让她在家等待化疗,经别人介绍,来诊所试服中药。来诊时,患者面色萎黄,神疲乏力,不能站立,不能久坐,两脉沉弱无力。服了十多剂中药后,患者饮食增加,睡眠好转,能自己站立行走了。他的丈夫告诉我们:这简直不可思议,中药怎么能有这么神奇的效果! 以后每 2 周她由家人陪同,坐飞机来诊所复诊,服过四十多剂药以后,医院检查确认肠癌和肝癌肿物也缩小了,全家都非常高兴。以后医院安排患者进行化疗,最后由于化疗导致肾衰竭去世,大家都感到非常惋惜。

荷兰有一位肿瘤患者,她的女儿在美国纽约工作。她的女儿告诉我们,这位患者是“乳腺癌手术后肺转移”,原来胸痛、咳

一、我们怎么到美国去的以及在美国思考的几个问题



嗽、睡不着觉、吃不下饭，服药1个月后，能吃能睡，胸痛咳嗽也减轻了。连续服药，一个月比一个月好。有一次我俩去纽约华尔街，碰见这位患者的女儿领他的弟弟和侄儿也在华尔街游览。当得知我们就是给她母亲开中药的医生时，他弟弟高兴地告诉我们，原来和他母亲一起住院的同房患者都去世了，但他母亲依然很好，非常感谢。这是这位患者连续服药3年以后的事情了。

有一位美国医生患肝硬化，已经有了腹水，经朋友介绍要求试服中药。服过2个月后，她感觉很好，腹胀、疲乏无力等症状明显减轻。继续治疗半年以后，腹水消了，医院化验一次比一次好，使她更加相信中医。她坚持服药1年多时间，各种症状消失，化验正常。她建议我们和她的一位医师朋友合作，治疗肝病。就是由他们收保险，由我们看病配药。按规定这是违法的。我们当时初到美国，对美国的法律不懂，语言也不灵光，所以我们没有同意。

还有一位美国医生，精子数量不够，活动度差，夫人月经不调，想要个孩子，经朋友介绍找到我们。经对他们夫妻同治、共同调理，坚持治疗1年多的时间，夫人怀孕了。怀孕期间，他们请求我们等孩子安全降生以后再离开纽约。因为她是高龄孕妇，我们在，她有安全感。

一位美国白人男子，患前列腺炎，不愿意手术治疗，找过许多西医和中医，治疗效果都不好。他的妻子来自台湾，听到广播上讲我们治病的事，建议他来找我们。他的主要症状是会阴部和睾丸抽痛，后腰下部也抽痛、发凉，遇冷更严重，感觉很痛苦。他告诉我们：“我跑遍了纽约市的大小医院和许多中医诊所，都治不了我的病。我非常痛苦。”我们四诊合参，辨证为“肾阳虚亏”，就以八味地黄汤加味治之。结果一次比一次好，会阴、后腰抽痛全消，怕冷也明显减轻，性功能也恢复了。这位先生后来和我们交了朋友，帮助我们吧中医学术语翻译成英语，作好录音带，帮助我们学习英语。

一、我们怎么到美国去的以及在美国思考的几个问题